



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COLOMBAT (Bernard), « Index des mots français cités par Pillot dans ses exemples », *Institution de la langue française. Gallicae linguae institutio* (1561), PILLOT (Jean), p. 722-729

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5608-4.p.0722](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5608-4.p.0722)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2003. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES MOTS FRANÇAIS CITÉS PAR PILLOT DANS SES EXEMPLES

Cet index couvre les passages sur la phonétique et les parties du discours déclinables, c'est-à-dire les pages 13-172 du texte et les pages 17-208 de la traduction, à laquelle nous renvoyons. Pour le traitement des parties du discours indéclinables, que Pillot étudie à partir de la traduction des mots latins correspondants (p. 172-268 du texte, p. 209-307 de la traduction), on se reportera à l'index des termes latins traduits en français par l'auteur.

Si l'exemple est constitué par une phrase ou un membre de phrase, seul le mot qui fait l'objet de l'explication est pris en compte. Les formes verbales sont classées sous l'infinitif. Les chiffres en gras indiquent que le mot est traité spécifiquement ou de façon plus approfondie (par exemple, Pillot en donne le paradigme ou des éléments de paradigme).

– A –

a (à), au, aux : **52-53**

acquérir : **146**

adiourner : 42

aduenir : 102 (il aduient), **197-198**

aduocasser : 42

affaire : 61

affection : 42, 62

affoiblir : **145**

Allemagne : 31

aller : **188-191, 199-201** (on va)

amant : 204

amas : 61

ambitieux : 61

amy : 59 (amy, amye), 61, 64
(amys)

ancien : 61

angelot (monnaie) : 60

anneau : 23

appercevoir : 28 (i'apperçoy), **161**

apprendre : 103 (i'appris)

arbre : 63

arrester : 43

arrogant : 61, 64 (arrogantz/arrogants/arrogans)

assaillir : 129 (assaillir/i'assailliray), **145**

atteindre : 21 (atteindre/atteindre)

au(x)quel(s), auxquelles : 89-90

aucun : 91

audacieux : 22

auec : 42

auoir : 39 (il n'aura), 103 (i'ay),
105-114, 122, 127

auprès : 30 (auprès)

auteur : 19

ayder : 19 (ayder, j'ayderay)

- aymer/aimer: 17 (i'aymois/i'aimoys), 29 (aymé, aymée), 44 (s'aymans), 61 (aymant), 62 (aymé), 63-64 (aymantz/aymans/aymans), 102 (on ayme), **125, 126-143, 199-201** (on ayme), 203 (aymois, aymant, aymante), 204 (aymé, aymee), **204-206** (aymant, aymans, aymante, aymantes), **206-207** (aymé, aymez, aymee, aymeas)
- B –
- baailler (bâiller): 41
- babillard: 79
- bailler: 35
- baler: 35
- banc: 56, 64 (bancs)
- Barrisien: 79
- bas: 72
- batailler: 42
- beau: 23, 75 (bel)
- beaucoup: 71-73
- beste (bête): 45
- bete (bette): 45
- bien: 72-73
- bis: 75
- blanc: 75, 77 (blanc/blanchet)
- blanchastre: 78
- blanchir: 123 (blanchir, ie blanchi), **145, 148** (ie blanchissois), 150 (blanchir, ie blanchiray), 153 (quand ie blanchirois), 203 (blanchissois, blanchissant)
- blasmer: **125, 127** (ie blas moy), 128 (ie blas may/ie blas mé), 131 (blas missions, blas mis siez)
- boire: 123 (boire, ie boy), 135 (de boire), **161, 164-166, 169** (beuuant), 203 (beuuois, beuuant)
- bon, bonne: 57-58, **68-69** [paradigme], 71, 74 (bonissime), 75
- boulenger: 60
- bras: 61
- briefvement (brièvement): 42
- C –
- canal: 64 (canals)
- carolus (monnaie): 60
- cault: 19
- ce: 47, 85-86
- cecy: 28, 81, 86-87
- ceil d'œil (clin d'œil): 19
- ceindre: 19, 21 (*caindre)
- celà, cela: 81, 85-87
- celle: 81
- celle(s) cy, celle(s) icy: 86
- celle(s)-là, celle(s) la: 81, 86
- celuy la mesme: 89
- celuy: 81, 85, 87
- celuy-cy, celuy cy: 85-86, 89
- celuy-là, celuy la: 81, 86, 89
- celuy-mesme: 81
- ce-mesme: 81
- ces: 85
- cest, ceste: 85-86
- ceste(s)-cy: 85-86
- ceste(s)-la, ceste(s) la: 81, 85-86
- cestuy ci mesme: 89
- cestuy la mesme: 89
- cestuy-ci: 81, **84, 86-87**
- cestuy-là, cestuy la: 81, 85-87, 89
- ceux la: 85-86
- ceux: 85
- ceux-cy, ceux cy, ceux icy: **84-85**
- chambre: 30
- Champenois: 79
- chanter: 102 (on chante), **125**
- chapeau: 61
- charetier [chartier]/charetiere: 56 (chartier), **66-68** [paradigme]
- chaste: 57, **69-70** [paradigme]
- chastier: 63 (chastiez/chastiés)
- chat: 77 (chat/chatton)

- chausses: 38
 chercher: 32
 cheual: 39 (cheuaulx), 64
 (cheuaulx/cheuaux)
 cheueulx: 39
 chien: 22, 61, 64 (chiens)
 choisi: 61
 cholere: 33
 chorde (corde): 33
 chose: 37
 Chrestien: 22
 ciel: 64 (cieulx/cieux)
 cil (pron.): 85
 claiet: 75
 cœur: 23
 cognoistre: 20 (ie cognois), 42
 (cognoistre), 161, 174-175,
 203 (cognoissois, cognoissant)
 commencer: 28
 compaignon (compagnon): 31
 compte: 43
 conceuoir: 123 (conceuoir, ie
 conceoy/conçois), 129 (con-
 ceuoir, ie conceuray), 161,
 163 (ie conçois, nous con-
 ceurons, ie conceuois), 170
 consolateur: 63
 constant, constante: 58
 contenir: 22 (il contient)
 contraindre: 176
 conuenir: 102 (il conuient, il
 conuenoit), 197 (il conuient, il
 a conuenu)
 corbeille: 22
 cordonnier: 60
 coudre: 176
 couquou (coucou): 21
 courageux, courageuse: 58, 61
 courir: 123 (courir, ie cours), 157
 (ie courois, ie couru/ie courus,
 i'ay couru, i'auois couru)
 cousin: 61
 couurir: 123 (couurir, ie couure),
 146
 craindre: 123 (craindre, ie crain),
 131 (ie craigni, ie craignisse),
 176, 177-184, 203 (crain-
 gnois, craingnant), 207
 (crainct, craincte, craincts/
 craintz, crainctes)
 crainte: 62
 croire: 123 (croire, ie croy), 131
 (ie creu, ie creusse), 161, 162-
 169, 207 (creu, creuë, creuz,
 creuës)
 cruel, cruelle: 58
 cueillir: 23, 145
 cy: 86
 – D –
 d'auantage: 71
 de, du, des: 46-47, 52-54
 deça: 72
 dedens: 72
 dehors: 72
 denier: 60
 descendre: 129 (descendre, ie
 descendray), 176
 desir: 62
 desquels, desquelles: 90
 dessous: 72
 dessus: 72
 destruire: 21
 devoir: 41 (ie doibs)
 diction: 38, 62, 64 (dictions)
 Dieu: 24, 65 (de Dieu)
 dire: 62 (dict)
 doctrine: 62
 døil/duel (deuil): 23
 double (monnaie): 60
 douceur: 63
 douter: 127 (doutay-ie? /doute-
 ie?)
 ducat: 60
 duquel: 89
 – E –
 effronté, effrontée: 58

- elle(s): 81, **88**
 elle-mesme, elles-mesmes: 81, 83
 eloquent: 73
 en (pron. adverbial): 91, **93**
 enfant: 77 (enfant/enfançon)
 ennemy: 61
 enrichi: 61
 entier: 61
 entre: 46
 enuelopper: **125**
 enuironner: **125**
 escripre (écrire): 43, 83 (escris-
 tu ?)
 escu (écu): 60
 esiouyr: 148 (i'esiouyssois)
 estimer: 131 (estimassiez)
 estre: 30 (estre), 43 (estre), 103,
114-121
 eulx, eux: 42, 85, 87-89, 99
 eux-mesmes, eux mesmes: 83, 89
 excepté: 39
 exemple: 39
 exhortation: 38
 expliquer: **125**
 extremè [extreme]: 72
- F –
 façon: 28, 64 (façons)
 faire: 18 (ie ferai/feray), 19 (faire,
 ie feray), 42 (faict), 62 (faict),
 123 (faire, ie fay), **161**, 166 (ie
 feisse), **173**
 falloir: 19 (il fault), 102 (il fault),
197-198
 fauteur: 63
 feindre: 19
 felicité: 29
 femme: 75, 77 (femme/femme-
 lette)
 fenestre: 30 (fenestre)
 feu: 19
 fil/filet: 35
 filer: 45 (file)
 fille: 35, 45
- fils: 65 (au fils)
 flateur: 19
 fois: 20
 fondre: **176**
 force: 62
 fortune: 30
 fortunée: 30
 foy (foi): 20
 foye (foie): 20
 François: 79
 frere: 60
 furieux: 19, 22
- G –
 gargarizer: 31
 gargouillier: 31
 garson: 77 (garson/garsonnet)
 gaster: **125**
 gaudir: 148 (ie gaudissois), 150
 (gaudir, gaudiray), 151 (ie
 gaudisse)
 Gaulois: 79
 geay (geai): 23
 geline: 31
 gemir: 31
 geolier (geôlier): 26
 gibbeciere: 31
 gibbet: 31
 gland: 31
 gosier: 31
 grand: 46-47 (grande/grand'), 74
 (grandissime)
 grenier: 31
 gueule: 23
 gueux: 23
- H –
 hacquenée: 50
 haine: 62
 harquebouse (arquebuse): 34
 haulser (hausser): 38
 hault: 19, 44 (haults)
 haultaine: 50
 hauteur: 63

hazart (hasard): 39
 heure: 34
 heureux, heureuse: 58, 70
 homme: 34, 42, 50, 63, 75
 honneur: 34, 42, 50
 honte: 34
 honteux: 50
 hoste (hôte): 45, 59 (hoste, hostesse)
 huissier: 21
 humain: 61
 humeur: 63

– I –

Iacque: 77 (Iacque/Iacquet/Iacquette)
 ialousie: 35
 Ian: 77 (Ian/Ianot/Ianotte; Ian/Ianin/Ianine)
 Ianuier: 60
 iceluy: 85, 87
 iceux: 85
 icy: 86
 ie (je): 46-47, **81-82**, 89
 Iean: 60
 ieunesse: 35
 il(s): 85, **87-89**
 infimè [infine]: 72
 interual: 64 (interuals)
 iouer: 35, 102 (on ioue)
 journée: 29
 Iuillet: 60
 Iuing: 60
 iustice: 30, 35

– L –

la (particule): 86
 langue: 25, 31, 45
 laquelle, lesquelles: 81, 90-91
 larrecin: 43
 larron: 78 (larron/larroneau)
 lauer: **125**
 le(s)quel(s): 81, 89-91

le, la, les (article): 46-47, **51-52**, **91-92** (en emploi anaphorique)
 le-mesme, le mesme: 81, 89
 lettre: 44
 leur (pron.): 83 (leurs), **87-89**
 leur(s) (adj. possessif [Pillot: réciproque]) 89
 liart (liard): 60
 liesse: 22
 lieu: 24, 64 (lieux)
 lire: 62 (leu), 103 (i'ay leu/ie leuz)
 long, longue: 57, 59
 loüer: 45 ([loüe]), **125**, 128 (ie loüay / ie loué), 131 (loüissions, loüissiez)
 loup: 45
 luy: 81, **87-88**, 99
 luy-mesme, luy mesme: 81, 83-84, 89

– M –

m'amyé: 48, 97
 ma: 46, 48, 81, 94-97
 maintien: 61
 maison: 37, 62, 75 (maison/maisonnette)
 maistre (maître): 43, 59 (maistre, maistresse)
 manger: 25 (ie mangeay, tu mangeas, nous mangeons), 42 (ie mangeay)
 manteau: 61
 marastre: 78
 marcher: 32
 Marguerite: 62
 Marie: 62
 masle (mâle): 43
 mauuais: 71 (mauuais/mauuaise)
 May: 60
 me: 46-47, 81
 meilleur: 22, 71 (meilleur/meilleure)

- mention: 62
 mere: 37 (prononcé meze/mese),
 62
 mes: 94
 meschant, meschante: 58
 mesme(s): 83, 89
 Messin: 79
 mettre: **176**
 mien(s), mienne(s): 22, 81, 94-96
 mieux: 24, 72
 moële (moelle): 20
 moindre: 71
 moins: 20
 molle: 77 (molle/mollet/mollette)
 mon: 81, 94, 96-97
 mordre: **176**, 203 (mordoïs, mor-
 dant)
 moudre: **176**
 mouillier (mouiller): 24
 moult: 21, 44, 71
 mourir: 123 (mourir, ie meurs),
 146, 157 (ie mourois, ie mou-
 ruz)
 moy: **81-83**, 99
 moys (mois): 60
 museau: 23
 muy (muid): 21
 myiour/*miyour (midi): 18

 – N –
 nager: 25 (tu nageas, nous
 nageasmes, nous nageons)
 naistre: 177 (ie nasquis, ie suis
 né)
 navrer: 39 (il naïra)
 ne: 46
 noble (monnaie): 60
 noirastre: 78
 noircir: **145**, 148 (ie noircissois),
 151 (ie noircisse)
 nostre(s): 81-82, **97-99**
 nourrice: 62
 nous: 21, 82, 99
 noz: 89, 98

 nuict: 21
 nuire: 21

 – O –
 occir: **145**
 œil: 23, 64 (yeulx/yeux)
 œure: 23
 offrir: 123 (offrir, i'offre)
 oignon: 31
 oindre: **177-184**
 on: 102
 opiniastre: 78
 oraison: 62
 ordonnée: 49
 orgueil: 23
 oster: 45 (oste)
 oultre: 72
 ouvrir: **146**, **159-160**
 ouy (particule): 24, 82-83
 ouyr/ouir: 131 (i'ouy, i'ouysse),
 145, **147-155**, 203-204 (oyoïs,
 oyant, oyante)

 – P –
 paillard: 79
 pain: 75
 païs (pays): 26
 paistre: **161**
 paix: 26
 par trop: 73
 par: 52
 parent, parente: 59
 paresse: 62
 Parisien: 79
 parole: 49
 patient: 73
 payement: 19
 peindre: 21 (peindre/paindre)
 peine: 19
 penser: 38
 pere: 37 (prononcé peze/pese), 60
 petit: 71 (petit/petite)
 Philippe: 77 (Philippe/Philippot/
 Philippotte)

- Pierre: 60, 77 (Pierre/ Pierrot/ Pierrotte)
 piler: 35
 piller: 35
 pire: 71
 plaire: **161, 172**
 plaisir: 62
 plomb: 41
 plus: 70-73
 plusieurs: 71
 poale (poêle): 20
 point (point): 42
 poirier: 60
 poison: 45
 poisson: 45
 pommier: 60
 pouilleux: 24
 pourquoi: 20
 pourueoir: **161**
 pouuoir: 62 (le pouuoir), **194-196**
 prebstre (prêtre): 41
 prendre: **176, 184-186**
 pres: 72
 president: 60
 preueoir: 123 (preueoir, ie preueoy)
 prochain: 61
 prudemment: 71-72
 puiser: 45 (puisant)
 puissant: 45
 punir: **145, 148** (ie punissois)
- Q –
 quand: 25
 quatre: 45
 que (relatif): 89-91
 que: 46-47
 quel(s), quelle(s): 25, 89-91
 quelqu'un: 91
 quelque: 91
 querir: **146, 157** (ie querois, ie quis), 203 (querois, querant)
 queüe: 26
- qui (interrogatif/relatif): 65, 81-82, 87-88, **89-90**
 quoy (interrogatif/relatif): 88-90
- R –
 raconter: 101
 raillard: 79
 raser: 37
 re: 46, 48 (r'amentouoir, r'appeler)
 reciter: 102
 répondre: 123 (respondre, ie respond), **176**
 reuerend: 74 (reuerendissime)
 rien: 22
 rigueur: 63
 rompre: **176, 184-186, 207** (rompu, rompuë, rompus/rompuz, rompuës)
 rouge: 75
 rougeastre: 78
 rougir: **145, 148** (ie rougissois)
 roy: 60
- S –
 sa: 96-97
 sage: 73
 saint: 42
 sans: 52
 sapience: 30
 saye: 77 (saye/sayon)
 sçavant: 73, 74 (sçauantissime)
 sçavoir: 28, 123 (sçauoir, ie sçay), **161, 162-163** (ie sçay, ie sçauois), **171**
 se: 46-47, **83**
 seel (sceau): 42
 sentier: 61, 64 (sentiers)
 sentir: **145**
 ses: 96
 si: 47
 sien, sienne: 22, 81, 95-97
 sœur: 23
 son ('pronom' poss.): 81, 95-97

sot, sotté: 59
 sottement: 71-72
 sourdastre: 78
 soy: **81-84**
 soy-mesme: 83-84
 supremè [supreme]: 72
 suyure (suivre): **176**

– T –

ta: 81, 96-97
 table: 56, 62, 64 (tables)
 taire: 123 (taire, ie tay), **161**, 172
 te: 46, 82
 temps: 64 (sing./pl.)
 tenir: 123 (tenir, ie tien), **146**,
156-159, 186 (i'ay tenu), 187
 (ie tiendray), 188 (tenir, auoir
 tenu)
 tes: 96
 teste: 45
 tete/tetin (tétin/téton): 45
 tien(s), tienne(s): 22, 81, 95-97
 ton ('pronom' poss.): 81, 95-96
 tordre: **176**, **184-186**
 touiller (se): 24
 tournois: 60
 tout, toute: 57
 toy: **81-83**, 99
 tres: 70-71, 73-74
 trop: 73
 troubler: **125**
 tu: **81-83**, 89
 tuteur: 63

– V –

vain: 61
 vaincre: **176**
 veau: 23, 61, 64 (veaux)

veaultrer (vautrer): 26
 vehement: 64 (vehementz/vehementz/vehemens)
 venir: 157 (ie vins, ie viendray),
 158 (venons, ie vienne), **186-188**
 ventrouiller (se): 24
 veoir: 43 (ie verray), 123 (veoir,
 ie veoy), **161**, 166 (ie veisse)
 vergougne (vergogne): 31
 vestir: **146**
 vetie (vue): 25
 viaire (visage): 61
 victorieux: 19
 vieillard: 79
 vieux: 24
 vin: 75
 vitieux: 61
 viure: 123 (viure, ie vis), **176**
 vniuersel, vniuerselle: 57
 vœux: 23
 voicy: 28
 voile: 20
 voire: 82
 voisin: 61
 voix: 20, 64 (sing./pl.)
 vostre(s): 81, 97-99
 vouloir: 17 (ie voulois/vouloys),
 42 (veult), 62 (le vouloir),
191-193
 vous: 21, 82, 99
 voye (voie): 20
 voz: 89
 vuyder (vider): 21

– Y –

y (pron. adverbial): **91-93**
 yeux: 24